

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

Andor Károly  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy negyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## Az ellenzék lelkiismerete.

— jul. 23.

Julius hó 20-án jelent meg Hieronymi kereskedelemügyi miniszter rendelete, mely a vasuti hivatalnokok új fizetéseit lépteti életbe. Ha a vasuti hivatalnokok az öröm érzelmével olvassák is ezt a rendeletet, ha a felemelt illetményekben csak most részesülnek, melyeknek kifizetésére oly sokáig kellett várniok, — lehetetlen, hogy meg ne emlékezzenek arról, hogy mennyivel hamarabb használhatták volna fel üdvösen a pénzt családjuk érdekében, mennyi buslakodást, szütkölködést megtakaríthattak volna. És egyuttal meg fognak emlékezni arról, hogy voltaképpen kinek köszönhetik a rendkívüli késedelmet. Hisz már a Széll-kormány alatt nemcsak tervezték a fizetésemelést, de már a témát is kidolgozták és senki más nem késleltette, nem akadályozta meg azt, mint hazafias ellenzékünk, mely mindig azzal dicsekszik, hogy ő képviseli a magyar népet le egészen a legszegényebb rétegekig, hogy csak egyedül neki van meg az a becsületos akarat, hogy e népnek nemzeti és gazdasági kívánatai kielégítesse.

És éppen ez az ellenzék nem cáfolhatja meg azt a vádat, melyet a magyar tisztviselők minden részének joga van az arcába

vágni, hogy csak az ellenzék okozta azt, hogy a magyar nép itélete a nemzeti követelmények tárgyában egyideig megzavartott, hogy a nemzet minden rétegének gazdasági haladása nemcsak késedelmet, hanem súlyos kárt is szenvedett. Amit az egész obstrukciós hadjárat elért, a leg-távolabbról sem áll helyes arányban ama roppant károkkal, ama nagy gazdasági gyöngüléssel, melyeknek a magyar népet az obstrukció kitette. És egyáltalán mi újat értünk el? Semmi mást, mint amit a Széll-kormány már az első katonai javaslat benyújtásakor megígért és ami ama férfiak elhatározottsága mellett, kik ez ígéretekért helytálltak, lépésről-lépésre anélkül is kivitelhez jutott volna. Csak az az egy nem történt volna, hogy a nép eszét elkábították, hogy a polgárokat felizgatták, hogy őket felbujtogatták volna arra, hogy azután nyuljanak, ami eddig lehetetlen volt.

E helyett azonban Magyarországnak rendes költségvetése lenne, számtalan termékeny javaslat már le lenne tárgyalva, a tervezett reformok egész serege törvénynyel, vagy rendeleti uton végre lenne már hajtva, azt is tudnánk már, hogy állunk Ausztriával szemben a kiegyezésre vonatkozólag, és a kereskedelmi szerződészek kéréséhez szükséges nemzetközi tárgyalások roppantul

egyszerűsítették és megkönnyítették volna. Ha az ellenzék örvend a diadalnak, hogy mindezt megakadályozta, azt a diadalt a legkevésbé se kicsinyítsük, sőt talán fokozhatjuk az által, hogy a 20-iki rendelettel életbe lépő törvényjavaslatot is inkább birkózva kellett az ellenzékétől kiereszokolni, mint annak megvalósításához komolyan hozzájárult volna. Ha most teljesen nyugodt a lelkiismerete, az ország lelkiismerete annak idején majd elég hangosan hallatja magát, a magyar nemzet mindvilágosabban látja ennek az ellenzéknek az értékét.

— július 23.

A „Restanciák.” A Felsőmagyarországi Hirlap most az ugorka szeszben ismét tetszeleg magának. Rendet akar csinálni Zemplénnérmegye adminisztrációjában. Megakarja szüntetni a restanciát. Erdekes, hogy valahányszor a lap felelős szerkesztője, dr. Buza Barna szerkesztő ur pihenni tér mindannyiszor a szedő gyerekek veszik át a lap szellemi vezetését. Ezek a „restanciák” című cikkben az Isten szerelmére kérik az alispánt arra, hogy csináljon már valahára rendet a megyei ügykezelésben, mert sok a restancia, különösen az árvaszék-nél. Aztán meg sok ügyet sibolnak az előadók a tisztviselőséghez, mert azok okosabbak. Hát Zemplénnérmegye közönsége rég hozzá van szokva az igazságnak a Fm. H. szokott taktikájával való illetlen elesavarintásához. Valamit kell írni a nagy melegben, tehát jó ez is. Aki ismeri ma a központon a vármegye ügykezelé-

gen a portoricóra szállította le s ma tiszaszivar?

Asszony! — kiáltok — ne rémits! Neked utban van, vagy talán itt is van már az — anyósod?

Feleségem erre a szóra még éde-sebb lett. Bennem meg forrott az epe. Nyakamba ugrott, de én felugrottam s azt hiszem villámlo szemekkel állottam feleségem elé:

— Asszony, mitféle alávaló politika ez. Civilistát akarsz emelni, hogy ma ilyen túlságosan kedves vagy. Mond már meg az okát. Mondj akármit, csak azt ne mond, hogy jön a mama!! Brr!!

— Hová gondolsz édesem? Hiszen a mult héten volt itt.

— Hála Istennek! Mázányi kő esett le a szivemről. Te asszony! Te olyan aranyos vagy máma. Ezért megjutalmazlak. Elviszlek a Váczi-utcába, meg a Kossuth Lajos-utcába, végignézhetesz minden nőruha kirakatot s ha a pénzed futja, vehetsz magadnak. Sőt ma — a Vampeties-ben vacsorálunk.

Az asszony csodálkozva nézett reám.

— Mit gondolsz te pazarló? Te csunya, rossz férj! Hát azt hiszed hizelegni akartam a mai ebéddel? Hát nem emlékszel már semmire?... Nem is szeretsz már engem, nem is szerettél soha!... Érted? s avval neki kezd a sirásnak.

Na még csak éppen ez hiányzott!

sét, az csak gratulálhat vármegyének, hogy ilyen derék előadói személyzete van. A valódi tényállásnak most is szándékos elferditése az, amit a Felsőmagyarországi Hirlap cikkirója állít. Tudunkkal lelkiismeretesen, jól és gyorsan lesznek itt a megyén az ügyek elintézve. Hogy a fiatalabb előadói generáció némely ügyet véleményezés végett az ügyészségnek ad ki, az csak amellet bizonyít, hogy az ügyet alaposan akarja elintézni. Több szem többet lát. Az előadók is jogászok, de ők lelkiismeretük szerint apellálják az ügyet a nagyobb jogászokhoz. És így van ez rendén.

Ami az árvaszéknek mutatkozó restanciát illeti, tudja azt a vármegye közönsége, hogy a megyei árvaszéknek a fokozódó ügyforgalom egy 6-ik ülnöki állásnak a rendszeresítését feltétlenül szükségessé teszi. A 6-ik ülnöki állás ugy tudjuk már engedélyezve is lett, de közbejött a lármás csoportok mindent megőző karéneke: az obstrukció, amelynek egyik főzászlóvivője volt itt a vidéken a Felsőmagyarországi Hirlap. Az itteni árvaszéknek az szült némi ügytorló-dást, hogy a 6-ik ülnöki állás a fen-tebbi okból még rendszeresíthető nem volt. Ez a restancia azonban ép a leg-utóbb tartott vármegyei rendes köz-gyűlés határozatából nem sokára meg fog szünni, mert rendkívüli munkaerőt fogadtak fel annak feldolgozására és már dolgozzák is. Ennélfogva üres szalmacséplés és hivataln kontárkodás az, amelylyel a Felsőmagyarországi Hirlap szedőgyerekei megakarják szüntetni a vármegyénél nem létező restanciát, természetesen csak azért, hogy a lapnak újabb szenzáció hajhászással reclamat csináljanak.

B.

## A ZEMPLÉN TÁRCAJA.

### A mamáéknál.

A »Zemplén« számára írta: Andor Károly.

A mult hét szombatján feltűnt, hogy bár hétköznap volt, a feleségem sorra mind az én kedves ételeimet készítette el ebédre. A paradicsom-levesnél még nem tűnt fel ez, de mikor utána a friss malaepörkölt illata megcsapott, az örömmel együtt bizonyos aggodalom fogott el, de azért jóízűen ettem. Feleségem, aki különben is mindig olyan volt, mint meny-asszony korában, ma a szokottnál is kedvesebb volt velem szemben, meg-megsimogatta borostás képemet s a helyett, hogy ezért leszüdött volna, csókot csók után kaptam.

Nem tagadom, a divat ellenére is nagyon szeretem a feleségemet, de ez mégis feltűnt. S mikor a székely-gulyás és almarétes sorba asztalra kerültek, remegéssel határos félelem fogott el. Itt valami van készülöben. Vagy új ruha, új kalap, új szindarab?... De hisz ezeket rövidebb bevezetéssel is megkaphatná. Nem, más lesz itt a baj!

Bizonyosan az anyósomtól kapott levelet, aki látogatását jelentette be neki, azaz nekünk, hogy az Isten bocsássa meg neki őszinte ragaszkodását. Ezeket a látogatásoktól szinte remegek már.

Olyan édes pedig mindig. Jól felpakolva érkezik. Összevissza csókol; egyszerűen saját példájával iparkodik bizonyítani, hogy nem minden anyós a Lucifer háreméből való. Ha tudná szegény, hogy mennyire örülök jöttének!

Előtte való napon kidobnak hazulról, nagy takarítás van. Az ablakoktól kezdve a... legutolsó kilincsig mindent megsikálnak. Irásztalomat rendbe hozzák s én különösen ezért vagyok dühös. Irataimat rendszeresen sehol sem találom. A eseléd persze az apró teleirt szeletkéket szemétnek gondolja s én a szemetes ládát fenéig túrhatom érte. A feleségem törülget, rakosgat s egész nap igen megköszönhetem, ha kétszer-háromszor megcsókol. Ebédre persze szó sincs. Egy kis hideg sült és gyümölcs meg sajt. Egész napi fáradságos munka után éppen elég nekem! Sörözni persze nem mehetek. A feleségem ugyan nagylelkűen kiteszokol, de gondoskodik róla, hogy a szivar-pénzen kívül egy fillér se maradjon a zsebemben.

Egyszóval Istenverte nap ez mindig!

Ezek a gondolatok, mint a villám eikáztak keresztül agyamon. De turem s vártam a menykő csapását.

A feketekávé feleségem maga hozta be s mit látok mellette?... Egy Tiszaszivart! Tiszaszivart!... Hisz a feleségem uraságomat már ré-

Schneidig egyenruhák jutányosan készíttetnek

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Fútoza 6. szám.

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

Lapunk mai száma 6 oldal.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kinevezések. A belügyminiszter Tolnay Béla sztrai körjegyzőt a sztrai anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezetővé, Weisz József segédjegyzőt pedig a bélyi anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki, egyúttal pedig Matisz István bélyi anyakönyvvezető helyettesét ezen tisztétől saját kérelmére felmentette. Ugyancsak a földművelésügyi m. k. miniszter Szita Kálmán és k. állatorvost ideiglenes minőségű m. kir. állatorvos gy. kornokká kinevezte és szolgálatára a tokaji járás főszolgabírájához osztotta be.

(Szabadságolások. Az alispán Spillenbergné Barna árvaszéki ülnöknek július 25-től aug. 22-ig, dr. Erőss János szerencsi járásorvosnak aug. 5-től aug. 30-ig terjedő szabadságot engedélyezett.

(Nyíri Sándor köszönő leirata. Mád nagy-község képviselőtestülete abból az alkalomból, hogy a Király Ö felsége Nyíri Sándor honvédelmi minisztert valóságos belső titkos tanácsosá nevezte ki, a minisztert feliratilag üdvözölte. A miniszter most meleg hangú levélben köszönte meg a város ezen figyelmét.

(Pályázat községi orvosi állásra. A tokaji járás főszolgabírája az O.-Liszván megüresedett községi orvosi állásra pályázatot hirdet. Az orvosi állás javadalmazása évi 1200 korona törzsfizetés és szabályrendeletileg megállapított orvosi díjak. Pályázni lehet f. évi augusztus hó 20-ikáig d. e. 11 óráig.

(Városi közgyűlés. Sátoraljaujhely r. t. város képviselőtestülete 1904. évi július hó 25-én délután 3 órakor a városháza közgyűlési termében közgyűlést tart a következő tárgysorozattal: 1. A 120728. VI. f. é. 1903. B. M. körendelet értelmében az árvaszék teljes ülésének javaslata a gyámpénztári 1903. évi számadásoknak a vármegye törvényhatósági bizottsági közgyűléséhez leendő felterjesztése tárgyában. — A saujhelyi „Chevra Kadise“ című izraelita betegpótló és temető egyesület kérvénye a közös temető területből megvett s használatba venni célzott területnek beosztására vonatkozó térkép jóváhagyása tárgyában. — 3. A polgári leányiskola udvarán levő ócska épületek eladása tárgyában hozott tanácsi határozat. — 4. A tanács előterjesztése a felvidéki közművelődési egyesület részére megszavazott 200 kor. folyósítása tárgyában. — 5. A képviselőválasztói jog kiterjesztése tárgyában eszközölt sta-

tisztikái munkálatok fejében a statisztikai hivataltól érkezett 149 kor. 80 fillér. elosztását illető polgármesteri jelentés. — 6. A polgármesteri jelentése a házi és gyámpénztár 1904. évi II-ik évnegyedi vizsgálat tárgyában. — 7. A legtöbb adót fizetők 1905. évi névjegyzékének összeállítására küldöttség megválasztása (1886. XXII. t.-c. 33. §.)

(Vadász területek bérbeadása. A n.-kövesdi körjegyzőséghez tartozó községek vadászati joga 6 évre nyilvános árverésen bérbé fog adni; é. p. N.-Kövesd és K.-Kövesden július 25-én; Karos és Karesán július 27-én; Páczin és Örosön július 28-án.

(Pályázat aljegyzői állásra. Tolesva nagy községben az adóügyi aljegyzői állásra pályázat van hirdetve. Javadalmazás 800 korona évi fizetés, 200 korona lakbér és 60 kor. anyakönyvvezetőhelyettesi tisztelet díj. Kérvények f. évi augusztus hó 16-án délután 5 óráig adandók be a tokaji járás főszolgabírájához.

(Pályázat rendőrbiztosi állásra. Mád község előjárósága pályázatot hirdet egy rendőrbiztosi állásra, mely évi 800 korona fizetéssel van javadalmazva. A képviselő testülethez beadandó kérvények f. évi augusztus hó 15-éig adandók be.

UJHELYI ÉLET.

Karcolatok.

Sátoraljaujhely, 1904. július 22.

Fürdőbe megy, aki teheti, sőt az is, aki nem teheti. Nem azért, hogy pihenjen, hanem hogy az asszony díceskedhessék s barátnői pukkanjanak. A fürdőhöz semmi sem kell egyéb, mint egy néhány toalett s egy egy koronás váltó. Majd a télen aztán bőven fogy a krumpliceves s a résztfizetés eszi a jövedelmet. Önagsága azonban Koritniezán volt s érdekesen lehet majd kezdeni a téli zsurokon a társalgást:

— Mikor a nyáron Koritniezán voltunk, azt mondja nekem báró Lipityák . . .

vagy: — Sehonnay gróf beküldte értünk a fogatát, tudod édesem négy almás szürke, mint a görögdinye és . . .

A jámbor papa melán ül majd székén és melázik magában:

— Holnap lejár a váltó s Kroponecz megmondta, hogy nem prolongál, vagy:

— Báró és gróf; — ördög; egy tót plebános meg az igari bérlő, más ránk se nézett.

Tudtam! — Megsemmisülve omlottam vissza. Én a mamát otthon látogassam meg! Otthon, hisz ott nem anyós, ott igazi generalis. Szegény apósom, fogadd részvételem. Sokszor kell neked az ő kommandó-jára exerciroznod. Őt, a minta házi-asszonyt látogassam meg én s hallgassam a folytonos rendreutatisásokat s mindezt azért, hogy lássam, milyen fegyelem alatt tud egy asszony tartani egy családot, az apától kezdve a legutolsó malacig? Nem, ez rossz példa volna a feleségemnek! Nem, soha!

Ereztem, mint hull rólam a verejték. De feleségem olyan esdőn nézett rám. Istenem, ha ebből az enni-való szép kis asszonykából is olyan zsandárörnyag lesz! Ments Isten tőle!

— Na, ugy-e elmegyünk? Látod én sohasem kértem tőled semmit hat hónap óta, csak most először. Ugy-e nem tagadod meg a kéresemet. Csak egy órára! Egy rövid kis órácskára?!

Mit volt, mit tennem, megígérttem. Hanem a vasárnapra virradó éjjel álomban középkori lovag voltam, aki sárkányokkal, vasorrubákkal küzdöttem. Rettenetes volt! — ugy az álom, mint a reakövetkező vasárnap! De nem is maradtam tovább egy óránál!

— S tudod, kedvesem az a báró, 5000 holdja van a Bácskában, elem hajol s mondja:

„Nagyságos asszonyom, ön egy obeliszk lehetne a szultán háremében“ . . .

(A férj magában) Odalisk, marha tyuk . . .

— S tudod a gróf felvett egy pohár fakirt az asztalról s felhajította, mert gyenge gyomru . . . s rám néz . . .

(Kefir te lud!) — Akkor mentünk uzsonnázni a nagy terembe, szaladnak a pinecérek, helyet azonnal, helyet, kiabál a főpinecé, a főasztalnál, —

(Igen, lent a gangon, másutt nem volt hely.)

— Rendelek, tengeri rák, pástétom, pisztácia . . .

— (Liptai tőrő, retek.)

— Gyümölcskocsonya, lazac . . .

— (Ribizli, muszkahal.)

— Sherry, xeresi . . .

— (Vinkó, szódavíz.)

— Madeira . . .

— (Podheringi.)

— És ez mindennap így ment, nem is volt drága, az uracsám 50 pengőjével 500 forintot rakosgatott félre e nyárra, furdözésre . . .

— (Váltóra Kroponecztól.)

— és elment 480 pengő 2 hét alatt, az nem sok, mi?

— (Máhog egy hétre fizessen ön ezen első váltónál fogva . . .)

— Hat toalettet vittem . . .

— (Szegény Schön!)

— Jövő nyáron Balatonfüredre megyünk . . .

— (En Illavára.)

— Elhivom a mamámat is.

— (Hullámzó Balaton tetején.)

— Hadd üdjöljön, szórakozzék szegény, a Balaton tetejét jót tesz neki . . .

— (Víz egy testet a Balaton

Ki halt meg ott, nem tudhatom, Kék a szeme, lengő haja,

Tán a kedves, édes mama.)

— Parancsolj kérlek, ez málnakrém.

Hazament a sok diák. Jámbor szülők lesik-várják a bizonyítványt. Olyan derék fiu ez a Laezi, Józsi, mit eszel lelkem, kedves, szép gyermekem? s azok a kutya tanárok, hogy a tűz egésze meg mind, ahol egy van, nyole szekundát adtak neki, hogy nincs szívök, az Isten megfizet nekik érte, pedig micsoda eszes, okos egy fiu, mert olyanokat mond, hogy csak nézünk össze az apjával, honnan szedi. Ilyen ész . . .

— (A tanár idéz Madáchból.)

„Nem Messias-e minden ujszülött, Fénylő csillag, mely feltűnt a családnak S csak később fejlik szokott pimasszá.“

Aratnak, dül a rend, suhog a kasza. Kemény tenyerek s kemény lábizmok megfeszülnek, sietni kell, kötés van a termésre a börszén, sietni kell.

Sunyán néz zsiros kalapja alóla munkás, zavaros fogalmai a szocializmusról felburjánzanak. En szántottam, én vettem, én aratom, — mért viszi el más a magot? Mondta a bakter a héten is, hogy más világ lesz jövőre, az arasson, aki vet s legyen azé a szem, akinek a szeme rajta, mert ugy volt az ujságban, akit vett a zsidó gyerektől.

Nem volna-e ideje, hogy ily krajcáros ujságok szerkesztőit bedugják egy pár hétre a gyűjtő fogházba.

Nem volna-e ideje, hogy ne maszlagolják már a népet, hanem tanítsák. Tanítsák, hogy szeretni kell e földet, mert ősök vére omlott ki reá, tanítsák, hogy mi volt a Menenius Agrippa meseje? hogy az is dolgozik, aki a fejével munkál . . .

De sok Beregszászy kellene ebbe a hazába a ferbli tanfelügyelők helyébe, hogy a butaságtól zsákmányoló bitangoktól megszabaduljon ez a haza.

Bealkonyult. Lelkemre leszáll a béke. Lágú, elmosódó vonalak támadnak a távol fákön s házakon. Éjjeli bogarak zümmögve indulnak utjokra, a madár elült, egy-két tücsök czirpel

még, a malomban verik a kazánt? örléshez készülnek. Végre csönd lesz. Csönd, néma, halgatag, falevél se zizzen s fekete lesz az éjjel, mint a sir, hová mindenkit betesznek, azt is, aki szeret, azt is, aki gyűlöl, azt is, aki lop, azt is, aki nem lop, azt is, aki dolgozik, azt is, aki lenyel s kő sem fogja mutatni, ki alszik ott.

„De fődné bár a gulák sziklahalma Volna-e annál esőndesebb nyugalma.“

River.

HIREK.

— Személyi hir. Baranosi Józsa Gábor alezredes, ezredparancsnok az itteni honvédszázalaj feletti szemle céljából f. hó 21-ikétől városunkban időzik.

— Kinevezés. Ö felsége dr. Oláh István kassai ítélőtáblai tanácsjegyző albirót a sátoraljaujhelyi törvényszékhez bíróvá nevezte ki.

— Áthelyezés. Dr. Atányi József balassagyarmati kir. ügyész, ki huzamos ideig mint szolgabíró majd mint törvényszéki jegyző működött Sátoraljaujhelyben, hasonló minőségben a m.-szigeteki kir. ügyészséghez helyeztetett át.

— Postahivatalnok kinevezése. A sátoraljaujhelyi posta- és táv. hivatal tisztii személyzetéből Rosznáky Gyula posta- és táv. főtiszt hivatalvezető felügyelővé, — Ladomérszky Károly posta- és táv. tiszt, főtiszt — és Papp Péter posta és táv. segéd tiszt, segédellenőrre neveztek ki.

— A vármegye monografiája című mű azon szakaszának megírására, mely a zempléni ev. ref. egyházak szervezete és közigazgatásának történetét fogja tárgyalni: Fejes István esperes lelkésznek más irányu teendői miatt való lemondása folytán és az ő ajánlatára Péter Mihály gálszécsi lelkész kéretett fel.

— Hivatal vizsgálat. A homonnai járásbíróság ügymenetét Fornszek Béla törvényszéki elnök 4 napon át megvizsgálta és a tapasztaltak fölötti meglegedésének adott kifejezést.

— Egyházkerületi közgyűlés. A tiszáninneri ev. református egyházkerület, papszenteléssel egybekötött közgyűlését f. é. szeptember hó 18. és következő napjain fogja megtartani, Szepsiben. A közgyűlés elnökei (Kun Bertalan püspök főrendiházi tag és Báró Vay Béla főgondnok, v. b. t. t.) szeptember 17-én délután érkeznek meg Szepsibe s ugy az egyházi, mint a polgári hatóságok részéről ünnepélyesen fogadtatnak. A közgyűlésen részt vesznek Abauj-Torna, Borsod, Gömör, Zemplén és Ung megyék református egyházi és világi férfiai, köztük számos országos nevű előkelőség.

— Bubicz Zsigmond jubileuma. Kassáról jelentik, hogy a kassai egyházmegye nagynevű püspöke, Bubicz Zsigmond, tegnap töltötte be pappá szentelésének 60-ik esztendejét. Teljes testi és lelki frissességében virrad az érdemes tudós főpapra ez a ritka évforduló, mely csak kiváltságos keveseknek jut részesül. Kassai püspökké 1837-ben lett és 17 esztendeje kormányozza századéves egyházmegyéjét, melynek élén minden elődje közül a legtöbb áll. 1898-ban Kassa diszpolgára, az Akadémia tiszteleti tagja, 98 óta v. b. t. tanácsos és 98-ban kapta a vaskorona-rend első osztályát és nagykeresztjét, amelyen kívül bírja a Lipót-rendet és számos külföldi kitüntetést is. Jeles történetirő, kiváló festő és a munkaszereget öreg napjaiban sem hagyja pihenni. Pásztorlevelei sokszor országosan keltenek érdeklődést. Az ilusztris egyházfejedelem, mint minden évben, most is Badenben üdül és így gyémántmiséjét csak hazajövet, a jubiláló egyházmegye ünnepségeivel egyszerre, Nagyboldogasszony napján fogja székhelyén megünnepelni.

Julius  
vármege  
kormány  
a mun  
nyugal  
Salamo  
nevét  
Rácza  
hó 17-é  
éves ki  
a négy  
Jánosn  
fiu a s  
könyve  
szálat  
s lángj  
hája t  
hetett  
égett, h  
meghalt  
végett  
albíró  
vald és  
helyszí  
ség álta  
majd k  
lanság.  
pokban  
vizzel  
gatlana  
észrevé  
adta m  
Görgy  
23-án  
rös ök  
kinema  
be. Eld  
Helyár  
30 fillé  
lágítva  
zik. A  
a japá  
szerb  
den hé  
kor fel  
adás.  
és a k  
tarthat  
Werne  
művész  
közrem  
24-én  
mében  
Az érc  
fogásra  
óta tar  
lett pé  
Folyó  
titott  
virágy  
semmi  
közel  
a borz  
szó se  
felé e  
állhata  
az égő  
lenség  
futva  
tenger  
elborít  
ról a  
község  
városa  
tűzvés  
egy g  
anya  
a legk  
aratott  
nem v  
ennyi  
ember  
sitva.  
olvadt  
pirpén  
sultak  
vanna  
tötták  
zás-U  
igen  
eső  
— ig  
által  
annál  
len e

— **Beregvármegye felirata.** Beregvármegye közgyűlése felirt a magyar kormányhoz, hogy *Rákóczi* hamvait a munkácsi várban helyezték örök nyugalomra.

— **Névmagyarosítás.** Dr. *Reichard* Salamon helybeli ügyvéd fia, Miklós; nevét belügyminiszeri engedéllyel *Rácz*-ra változtatta.

— **Gondatlanság áldozata.** Folyó hó 17-én a reggeli órákban egy öt éves kis fiúval játszadozott Peticsén a négy éves *Dolnyák* Mária, Dolnyák Jánosné peticséi lakos leánya. A kis fiú a szülők gondatlansága folytán könnyen elérhető helyen maradt gyufaszálal kerített elő, azt meg gyújtotta s lángjától a kis Dolnyák Mária ruhájára tüzet fogott úgy, hogy nem lehetett eloltani s teste annyira összeégett, hogy fájdalmaiban 3 óra múlva meghalt. A hulla-boncolás megejtése végett *Adámkovich* homonnai kir. albiró és *Denz* aljegyző, dr. *Grünvald* és dr. *Szekerák* orvosokkal a helyszínen megjelentek. A csendőrség által bevezetendő nyomozás fogja majd kideríteni, kit terhel a gondatlanság.

— **Öngyilkosság Oliskón.** A napokban egy parasztagazda választóvízzel megmérgezte magát, mert ingatlanait könnyelmű módon eladta s észrevéve könnyelműséget, ivásnak adta magát, majd végzett életével.

— **A Bioskop vállalat Narten** György tulajdonossal élén ma, f. hó 23-án és a következő napokon a „Vörös ökör” udvarban saját sátorában kinematograf mutatványokat mutat be. Előadások este 6, 7, 8, 9 órakor. Helyárak 80 fill., 60 fill., 40 fill. és 30 fillér. A sátor villanyval van világítva. A műsor minden nap változik. A ma esti műsorból kiemelendők a japán-orosi háború csataképei és a szerb királyi pár meggyilkolása. Minden hétfőn és pénteken este 9 órakor felnőtt férfiak részére külön előadás. A látványosság tekintésére és a közönség meleg érdeklődésére tarthat számot.

— **Hangverseny Rankfűreden.** *Werner* Sárka okleveles cimbalom művész és tanár, *Friss* Heiman közreműködésével vasárnap július hó 24-én Rankfűreden a fűrdő nagytermében cimbalom hangversenyt rendez. Az érdekes hangverseny meleg pártfogásra tarthat számot.

— **Lelesz pusztulása.** A hetek óta tartó nagy hőségben nap-nap mellett perzsel föl egy-egy községet a tűz. Folyó hó 18-án hétfőn óriási tűz pusztított a bodrogközi *Leleszen* is. A virágzó községnek nagy része megsemmisült. *Hatvankét lakóház* és közel ötven melléképület hamvadt el a borzasztó lángtengerben. Oltásról szó sem lehetett, mert a mindenfelé csapkodó lángok olyan fojtó, kiállhatatlan hőséget árasztottak, hogy az égő házak közelébe teljes lehetlenség volt jutni. Amegrémtől emberek futva menekültek az irtózatos lángtengertől, mely a községet egyszerre elborította. A közeli Királyhelmezcseről a tűzoltóság sem mehetett az égő község mentésére, mert Kir.-Helmezcserő városa is veszélyeztetve volt. A nagy tűzvésznek — mint értesülünk — egy gyermek áldozata is van. Egy anya gyermekeinek mentése közben a legkisebbtől megfélekedezett. A learatott élet — szerencsére — még nem volt behordva, s így legalább ennyit maradt meg a tűzzel sújtott embereknek. Kevés ház volt biztosítva. A tűzben igen sok ezüst pénz olvadt össze és nagyobb összeg papírpénz semmisült meg. A tűzkárosultak a legnagyobb nélkülözésnek vannak kitéve. A gyűjtést megindították.

— **Jégeső Bodzás-Ujlakon.** Bodzás-Ujlakon mint, tudósítónk jelenti, igen erős vihar és jégeső volt. A jégeső — mogoró nagyságu szemeivel — igen nagy kárt tett a szárazság által ugyis tönkretett veteményekben annál is inkább, mivel a jéggel egyetlen esősepp sem esett.

— **Az asszony ingatag.** . . Kell, hogy valami igazuk legyen azoknak, akik elvi ellenségei a házasságnak. Az ily emberekkel aztán nem is történhetik meg az ilyesmik, ami megessett *Kovács* János helybeli iparos. Ugy esett az eset, hogy *Kovács* minden megtakarított pénzecskéjét az asszonyra bízta; ami jót és szépet meglehetett feleségének, szívesen megtette és örült, ha nejeinek valamivel örömet szerezhetett. Az asszony — látszólag — szívesen fogadta eleinte ura figyelmét, de később beleunt a nagy szeretetbe és azontul nem nagyon örült annak, ha ura kedvében járt. A fülig szerelmes férfinak feltűnt az asszony viselete. Utána járt a dolognak s nemsokára észrevette, hogy az elhidegült asszony egy legénykével inceskedik. Ezért azután *Kovács* az asszonynak szemrehányást tett sőt megfenyegette, hogy ha fel nem hagy a gavallérral, csunya dolgot fog elkövetni. Egy-két napig a legbékésebb esend követte a családi égi háborút. Férj és asszony között fesszes volt ugyan a viszony, de ez sem tartott sokáig. Egy szép reggel a kikapós menyecske ott hagyta a házi tüzhelyt és elrobogott a gözössel ismeretlen tájék felé. Mikor a faképnél hagyott férj észrevette, hogy az asszony elillant, a rendőrséghez sietett és jelentést tett neje eltűnéséről. A hiütlenné vált asszonyt már nem bánja annyira, mint a megtakarított pénzt, amit a gonosz lelkű nő magával vitt. Azóta az elkecsereget férj azt a legénykét sem látja, a kivel az asszony oly szívesen inceskedett. Őt is magával vitte. Most az elillant asszonyt keresi a rendőrség, de eddig nem tudott rá akadni.

— **Az eltűnt ember,** kiről előző számunkban megírtuk, hogy folyó hó 19-ike óta *Lukáról*, hová *Ujhelyből* sürgőnyt vitt kézbesítés végett, nem tért haza, már megkerült. A betegkedő ember a gyalogolást következtében annyira elgyöngült, hogy nem volt képes hazatérni. Egy boglya alatt húzódtott meg, ahol folyó hó 21-éig magára volt hagyatva. Az nap kissé magához tért és bevászorgott a városba.

— **Tánemultség a „Hatfán.”** Ifjabb *Meczner* Gyula, *Harajda* János és *Haraszthy* Vincéből álló rendezőbizottság meghívókat boosított ki, mely szerint a szőlőskői határban fekvő *Hatfa* fűrdőn folyó évi július hó 31-én a zempléni gör. kath. iskola javára zártkörű batyus nyári tánemultságot fognak rendezni. A mulatságot kedvezőtlen időben is megtartják, tekintettel a rendelkezésre álló tágas fedett helyiségekre. Beléptidj: személyjegy 2 kor., családijegy: 4 korona. Jó italokról gondoskodva lesz. Felülfizetéseket a jótékonyceél érdekében köszönettel fogadják és hirlapilag nyugtáznak. — A mulatság délután 4 órakor kezdődik.

— **Az országos művészkörnt** résztvevő művésznövendékei f. hó 22-én és 23-án a „Bock” kerthelyiségben egyes előadást rendeztek, melyről következő számunk közöl részletes referátát.

— **A „Sátoraljaujhelyi Katolikus Olvasókör”** f. hó 10-én tartott nyári tánemultségán szívesek voltak felülfizetni: *Ambrózy* Nándorné, *Csernyiczky* István 6--6 koronát. -- *Vay* Mátyás 4 kor. — *Dofkai* József 3 k. — *Nagy* Bertalan, *Szentgyörgyi* János, *Kracsó* János, *Szücs* József, *Bauer* Antal, *Balog* Béla István, *Sztrahe* Lajos, *Szabó* Mihály, ifj. *Karmányi* János 2--2 kor. — *Tóth* András, *Unter* László, *Gábr* Bertalan, *Linka* János, *Hamenberger* Ede, *Bartizek* László, *Bacskovszki* Bertalan, *Laszác* János, *Dudics* György, *Vankovics* Gyula, *Berezik* Nándor, *Tóth* Pál, *Kukoly* Gyula, *Butela* György, ifj. *Horváth* Pál, *Zemlényi* Gyula, *Kolesár* János, *Tinka* Károly, *Kruczik* Imre, *Ignác* László, *Vaszily* József, *Danyicskó* Istvánné, *Tabódi* Aladár, *Rabács* Miksa, *Rimár* József, *Lengyel* József, *Dolozselek* Albert,

*Orbán* Józsefné, *Boldi* Béla, *Balog* János, *Gyulai* Lajos, *Szappanos* Imre, *Dudás* József, *Lócsa* János és *Rezső*, *Jarásovics* Gusztáv, *Zubay* György, *Bann* Ferencz, *Horváth* Pál és *Engelbert* György 1--1 kor. — *Jegyét* megváltotta: *Katinszky* Gyöza 5 koronával. — *Orosz* Mihály 4 koronával. — *Bernát* Jakab és *Deák* János 2--2 koronával. — Fogadják szíveségükért a kör hálás köszönetét.

— **Mi okból maradt el a lap?** A vidéki újságírás sokszor termel igen vidám és kacagtató dolgokat hasábjain; így pl. a legkacagtatóbb specialitása a vidék újságírásának a szerkesztő köntörfalazása, amelylyel a lap indokolatlan elmaradását menteni igyekszik. Alább is közlünk egy ily specialitást, melyet egy vidéki újság hirovatának éléről állítottunk le:

**Keresztelő.** Mult heti számunk a következő okokból maradt el: Köztudomásu dolog ugyan, hogy lapunk felelős szerkesztőjének kis fia született, a *Gyuszika*. Nos, tehát a *Gyuszika* keresztelője volt a mult szombaton s azon szeretett felelős szerkesztőnknek szalon-spice támadt, segéd szerkesztőnk berugott és kedves munkatársunk tökrészeg volt. Igaz, hogy mindezek tisztelt olvasóközönségünk előtt is köztudomásu dolog, hiszen ha jól tudjuk, valamennyi jelenvolt azon a nevezetes keresztelőn; minden esetre azonban bejelentjük olvasóközönségünknek az esetet s elnézést kérünk. *A szerk.*

— **Jegyző-szegédnek** ajánlok egy szép írással bíró, nyolc gymnáziumot végzett, jó házból való, szolid magaviseletű 19 éves ifju. Cim a kiadóhivatalban.

— **Dunky fivérek** es. és kir. udvari fényképészek (főtér 9 Juhász ház) levételeket eszközölnek minden második vasárnap és hétfőn legközelebb július hó 24-én és 25-én.

— **Gazdasszonynak** vagy házvezetőnőnek ajánlok egy jó házból való nő, aki a házvezetés minden ágában kellő jártassággal bír. Bővebbet a kiadóhivatalban.

— **Ismét egy újítás.** *Kállósi* M. mosó- és vegytisztító intézet tulajdonos, hogy a helybeli és vidéki közönség legkényesebb igényeinek is megfelelhessen, nem kímélve sem költséget, sem fáradságot intézetében újabbban egy — a jelenkor legújabb találmánya — henger vasaló és fényesítő gépet rendezett be, mely a gallér és kézelőket a leghasználtabbat is hófehérre és teljesen újjá állítja elő, e tényről bárki mindenkor meggyőződést szerezhet a *Korona* és *Fő-utca* sarkán lévő felvételi üzletben, ahol a tisztított fehérneműek közszemlére vannak kitéve.

— **Önkéntesek** figyelmébe. Két hónap mulva már bevonulnak az egy éves önkéntesek, a bevonuló fiatakságnak nem kis gondot ad az a körülmény, hogy hol lehet a legnájdigabb egyenruhát beszerezni, nos nem kell sem Budapest sem más távolabb eső nagy városba utazni, csak a szomszédos *Kassára*, hol *Wald* Jakab egyenruházati intézetében minden kényes igényt is kielégít a cégnek négy kiállításon kitüntetést nyert, elsőrendű szabásza.

## Menyasszony-selyem

méterjét 60 kr-tól 11 ft 35 kr-ig, minden színben, Bérmentve és vámmentesen házhoz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld **HENEBERG** selyemgyáros, Zúrieh

## KÖZGAZDASÁG.

### Élelmezési kérdések.

Sátoraljaujhely, 1904. július 23.

(t-p.) Valaha úgy emlegette a külföld országunkat, mint azt a helyet, ahol a lakosság a tulajdon zsirjába fullad. Ezt manap már bajos volna elmondani, mert a zsirt ugyan csak kiadta magából az ország. S már nemhogy zsirba belefulhatna,

hanem egyébb ennnivalója sem igen van elegendő. Hibás gazdasági intézkedésünk mi sem jellemzi jobban, mint az a szomorú tény, hogy az élelmiszerek árai folyton emelkedésben vannak s különösen a huskérdés az, amelyen nem tudnak segíteni. A husarak, mint tudvalevő, hiszen többször volt már felőle szó és tanácskozás; oly példátlan mértékben emelkedtek majd mindenütt és itt Sátoraljaujhelyben is, hogy a nagyobb városok szegényebb néposztálya manap már alig juthat hushoz, annyihoz semmiesetre sem, hogy abból családjával együtt jóllakhasson.

Olvasható, hogy mindenfelől tanácskoznak a helyzet javításán, de eddigelé sehol semmi nyoma a tényleges javulásnak, ha csak a budapesti lóhus-remédiomot annak nem tartjuk. De az is csak a tervezet stádiumában van s csak majd későbbben dől el, hogy csakugyan lehet-e Magyarországon a ló husból táplálkozási anyagot csinálni.

Legújabbban azonban más husanyagról vetik föl a kérdést: a juhusról, aminek közgazdasági fontossága is van. Nem egészen száz év előtt Magyarországot legnagyobb vagyonának tartották a juhászatot.

A belterjes gazdálkodás terjedése s vele a legelők fogyása igen apasztja a juhászatot, amely természetesen csak legelőgazdálkodás mellett tudna megélni, akkor is csak akkor, ha nagyobb fogyasztó közönségre találna, mint amennyije van.

De élelmezési tekintetben nem méltányolják kellőképp a juhust s a termelésnek fogyasztó közönsége nem lévén, ez a gazdasági ág apránként egészen összeesik. Évente több száz ezer, félmillió darabbal kevesedik. Pedig kellő gondoskodás mellett a juhászat lehetne az, amely a nap-nap után fontosabbá levő élelmezési kérdésekben segítségül szolgálhatna. Mert tömeges termelésnél a gapyju meg a fagygyu mellett a hus, mint melléktermény jöhetne tekintetbe — azonban alig van fogyasztása a többi másféle hus mellett. Az ország husevésében a marhahus és a sertéshus dominál.

Jellemzi ezt az is, hogy a vendéglőkben juhushusból alig készítenek ételt. Nem akarják az emberek szeretni, általán bizonyos megítélésel vannak iránta, ami bizonyára nem volt így akkor, midőn az ország legnagyobb gazdasági vagyona fekiúdt a juhnyájokban s amikor egy *Eszterházy* hereg bezibonyította a juhait nagy számával kérkedő angol lordnak, hogy neki még csak juhászutyája is több van, mint amannak juha. A régi magyar konyha a juhust izes elkészítésének tömérdek nemét ismerte. Sajátságos dolog, hogy ezek apránként szintén kivesszenek. Pedig más, eléggé inyenc nemzetek elsőrendű ételnek tartják. Az angolnál mondhatni nemzeti eledel a sült ürücomb, hasonlókép kedveli a francia is.

A balkáni szomszédos ország lakossága nekünk termeli a drága sertéshust, de ő maga nem eszi, a juhust előbbvalónak tartja, ha jó konyhán készül. Ez nem oly kis dolog, mint amilyennek látszik. Igazolja a katonaság esete, ahol kísérletet a lényegesen olcsóbb juhussal, de hivatalos jelentés szerint a kísérletek eredménye az volt, hogy a juhust, élelmezési anyagul a legénység „leküzdhetetlen ellenszenve” miatt nem lehet alkalmazni. Persze, hogy nem, ha leveshúsnak főzik, mikor fagygyus lesz a leves s a husosztás alatt megfagy a huson a fagygyu. Mindez azonban csak a hibás kezelést mutatja s nem azt, hogy helyes fölhasználás esetén a juhhus nem volna értékes és jó élelmezési anyag.

Bizonyosra vehető, hogy ha nagyobb fogyasztása volna, nagyobb termelése is lenne s nem jutna a pusztulás sorsára ez a gazdasági ág, amely annak idején sok embernek adott megélhetést, még többnek pedig olesó s mégis jó húst a fazekába.

**Közönség köréből.**

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

**A kis Bébé erkölcsbiró.**

— Válasz Buza Barnának. —

Egy nagy államférfi a sajtótörvényt 3 szóból álló paragrafusban kívánta kifejezésre juttatni: „Hazudni nem szabad.“ Az ön felelős szerkesztése alatt megjelenő Felsőmagyarországi Hírlap ezen vétek gyakorlásában futja diestelen pályáját.

Példa erre a nevezett hírlap f. é. 57. száma is, hol a hírvonatban „Bereczkii állapotok“ cím alatt, névtelenül ez jelent meg: „Szomorúan érdekes jelenség az, amit a királyhelmecci főszolgabíró konstatált a multkor. Egy kihágási ügyben 12 alsóbereczkii gyerek volt beidévezve tanúnak, valamennyi 9—10 éves. S mikor a jegyzőkönyvet kellett aláírniok, ki-sült, hogy a 12-ből egyetlenegy sem tud írni-olvasni.

Ez a szép eredmény id. Berecz Károly urat dicséri, a kitünő tanítót stb.“

Utánajártam a dolognak és bizonyíthatom, hogy egyik sem tud írni-olvasni, mint ahogy nem tudnak ország-világszerte Plátónak mindazon kétlábu tollatlan állatai, akik sehoh, soha iskolába nem jártak; így a B. B.-féle eljárással akár fel lehetne akasztatni a világ minden községében valamennyi néptanítót, ha írni-olvasni nem tudó gyermek találhatik. De teljesen valótlan a Fm. H.

azon állítása, hogy a 12 írni-olvasni nem tudó gyermekért az erkölcsi felelősség csekélységemet terheli. A B. B. lapjában említett 12 írni-olvasni nem tudó 9—10 éves gyermek közül a folyó tanévre beírt 67 iskolázott gyermek közül csak egy 10 éves tompaelméjű gyermek vétetett fel a napló tanúsága szerint a téli időszakra m. évi nov. 19-én; ez különben is a nyilvános oktatásból kizárható volna. Van még egy másik, a kit B. B. a 9—10 éves tanúk közé számít, aki siheder korban van és az iskolát régen elhagyta; ez hézagos iskolai pályáján megtanult ugyan írni-olvasni, leírta nemesak a maga nevét, sőt még e főmondatot is: „A buza barna“; s utána még e mellékmondatot is: „mert az idén nagyon üszkös“.

Ez a fiu azonban idők folytán kimenővén gyakorlatából a betűvetés tudományának, mindent elfelejtett, igazolván a latin példabeszédet:

„Tantum scimus, quantum memoria tenemus.“ — A többi, állítólag írni-olvasni nem tudó 10 iskolaköteles tanút egyáltalán nem ismerem és így a norinbergi tolesért, melylyel a tudományt fejökbe önthettem volna, nem alkalmazhattam; ezeket ily körülmények közt meg nem taníthatta volna a vésztojósólan károgó, egyetemes tudású B. B. sem. Ezek a tövölve gyermekek rendszerint itt nagy számban előforduló eselések ivadéka lehetnek, kik szüleikkel együtt lak-

helyüket minden új évben változtatják; sem kenyerek, sem ruhájuk; otthon pesztonkák és malaepasztorok; adott viszonyok között iskolába sem járhatnak; nem segít rajtuk a hatalmas néptribun, még a kis B. B. sem szörnyű sok munkája miatt, miket ő honboldogításnak nevez. Pedig míg lapja révén bolondgombákat tenyész, melyek tönkjei így kánikulában megérvén, szétpukkadnak s azok levegőbe szóródott spórái a bájos olvasók szeméit elkápráztatják; addig ezeket is felkarolhatná.

B. B. a civilizációban — el kell ismerni — igen nagy mester. Nevezetesen úgy választások előtt egy-két héttel nekikül a vidéknek demagógiával, handabandával bejárva a falukat: képes két hét alatt száz tanító 20 éves munkájának gyümölcsét megkeseríteni. Ilyenkor, amit a nép vezetői évek során tanítottak, semmivé lesz. Azért, mert a 10 növendék iskolába felvételre nem jelentkezett, be nem iskoláztatott: engem bünbakul állítani nem lehet.

„Allah egy, és Mohamed, (Tolcsva) dicső szülötte, a kis Bébé) az ő legnagyobb profétája“, akinek tudományát fegyverrel kell terjeszteni. — Kamarazenéjének kultiválása a budapesti zenekonzervatóriumnak is becsületére válhatnék. Sippal, dobbal, nádi hegedűvel toborzott esőseléke maacsonéjével megsüketitendő az arkangyalt is; pácion való kiszólásai Hári Jánoson is túltennének,

Ki csodálkozik legjobban mégis, mint ő, amikor pünkösdi királysága, a bukott képviselőjelöltség rémes tudatára ébred? — A magát óriásnak, dicsőséges győzőnek álmódott kis ember, csúfos veresége után évek óta egyre áldozatokat keres, boszúja tárgyául engem is kiszemelt; minthogy pedig minden támadó során e szándék vonul át: önös érdeken alapult erkölcsbirói tisztét kifogásolom

Támadó cikke további részében felsorolt két magasabb állású egyéniségtől pedig remélem, választ kapni nem fog.

Alsó-Bereczki, 1904. jul. 22.

Id. Berecz Károly.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

K. Kálmán K.-Helmecz. 1. A házi poeta és kizárólagos hazafi kiköltéséről írott paródiájával mi egyetértésünk érdemileg, de egyébként nem nőtt annyira még a mondva csinált magyar Hans Sachs, hogy a mi lapunk verset írjon felőle, legyen bár az paródia is. 2. Abban is egyetértünk önnel, hogy F. Alajos versein s egy pár versen kívül a F. M.-ba még nem olvasott utóbbi időben poemát, melyért a szerkesztőnek szűgyelnie ne kellene magát. Hát tudja, kell is ahhoz erkölcsi bátorság, hogy a kritikus megmondja a versíró szemébe kiköltésének rosszaságát. Ott ez hiányzik.

Erdeklődő. Helyben. Szóvá fogjuk tenni a dolgot. Még pedig minél előbb. Nem közölhető: Rang. (Tárca.)

Kiadótulaidonos: **Éhler Gyula.**

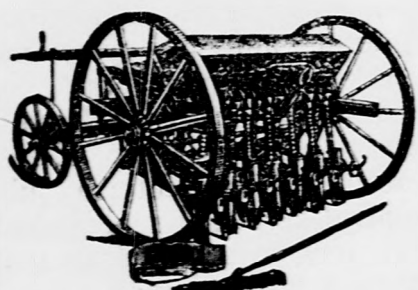
**H I R D E T É S E K.**

**Gyümölcs és szőlő sajtók,**

„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályozóval a legmagasabb munkaképesség garantálva. Különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

**Hydraulikus sajtók** Szőlő és gyümölcs zúzó és bogó morzsolók. Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legujabb szerkezetű szabad önműködő „SYPHONIA“ fa- és szőlővessző permetezők, a szegecs és tormaacs, valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.



**A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.**

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekkel nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmeztakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legujabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

**MAYFARTH PH. és TÁRSA** gazdasági gépgyárak, vasöntödék és ekegyárak **BÉCS, II. Taborstrasse 71.**

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Képviselek és viszont elárúsított kerestetnek. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.



1007/1904. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbírósnak 1903. évi Sp. II. 630/11. számú végzése következtében Pekáry Gyula ügyvéd által képviselt Maar János gázlácsi lakos javára, Szeghy Elemér saujhelyi lakos ellen 260 korona s járulékaik erejéig 1904. évi június hó 24-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglatl és 2395 kor. 20 fillére becsült következő ingóságok u. n.: házi-butorok, poharak, ezüst és porcelláneműek nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. II. 198/2. számú végzése folytán 100 kor. tökéketelés és eddig már bíróság megállapított költségek erejéig Sátoraljauj helyben, alperes lakásán, n. Némethelyi szőlőben leendő eszközésére 1904. évi augusztus hó 1. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglatlatták s aokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhely, 1904. évi július hó 20.

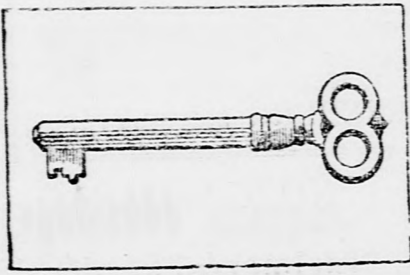
Fejér Zoltán, kir. bír. végrehajtó.

**SCHICHT-SZAPPAN**

„SZARVAS“ vagy „KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

**Hirdetmény.**

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljauj helyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

**Törlesztéses kölcsönöket**

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

**Sátoraljauj helyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegyle.**

# Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az  
Első zempléni megyei honi bútor-esernőkben  
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van  
szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében  
a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

## BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét  
helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a  
n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-  
kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel  
WILHELM HENRIK.

**50 évi siker!**

**ESZÉKI**  
**ARCZENŐCS**  
és eszéki  
**SZALVATOR SZAPPAN**



eltávolítja a szeplőt, májfoltot és a  
bőr összes tisztálanságát.

**Valódi csak a**  
**DIENES J. C.** SZALVATOR-  
gyógytárából

**ESZÉKEN, felsőváros.**

1 tégely eszéki arczenőcs ára . . . 70 fillér és 1 kor.  
1 drb. Szalvator-szappan ára . . . 1 korona.  
1 tégely kézi paszta ára . . . 1 korona 20 fill.  
Lyoni rizspor kis doboz 1 korona, nagy doboz 2 korona.  
Ezen czikkék mentek minden ártalmas alkatrésztől és  
megfelelnek tökéletesen a 61,012. sz. B. m. rendeletnek.  
Főraktár: BUDAPESTEN

**TÖRÖK JÓZSEF** gyógyszerész  
VII., Király-utca 12. és Andrássy-utca 29.

### ÉRTESÍTÉS.

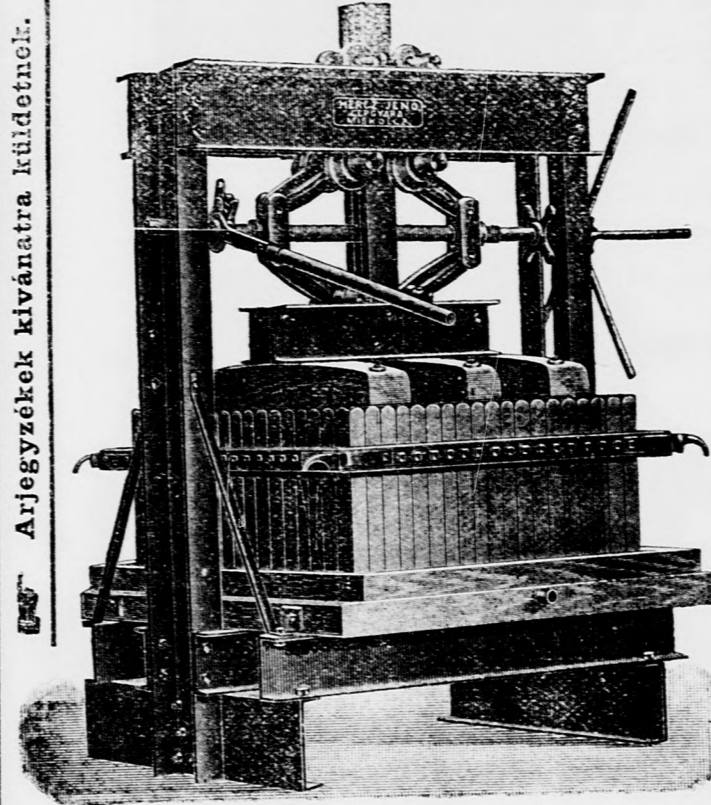
Van szerencsém a n.  
é. közönség n. b. tudom-  
ására hozni, hogy min-  
dennemű ingatlanok vételét  
— eladását, — ber-  
beadását avagy bérbe-  
vételét a legelőnyösebb  
feltételek mellett s a  
legrövidebb idő alatt  
közvetitem

**Jóhirnevű vendég-  
lőmben kitűnő asztali  
bor 34 krtól 40 krig,  
továbbá valódi hegyaljai  
szamorodni 1 frt, 20  
krtól 1 frt 60 krig  
kapható.**

Weinberger Manó,  
S.-A.-Ujhely Korona u

Többszörösen kitűntetett, legújabb szerkezetű  
saját gyártmányu, aczélszerkezetű, könyökemelyűs  
**BORSAJTÓK**

Arlegyzekek kívánatra küldetnek.



többféle nagyságban.  
Elpusztíthatatlan szer-  
kezet.

Óriási munka győzés.  
A vas nem érintkezik a  
musttal.

Felsőnyomásu olcsó bor-  
sajtók faállványnyal,  
szőlőzúzók, egyéb szű-  
retelő eszközök.

**HERCZ JENŐ**

gépgyára és vasöntője  
Miskolczon.

Clayton és Shuttleworth mezőgazdasági gépgyár képviselője.

Mád község előljáráóságától.

962/1904 szám.

### Pályázati hirdetmény.

Mád nagyközség ujonnan átdolgozott és törvény-  
hatóságilag jóváhagyott szabályrendeletének 53—61.  
§-aiban körvonalozott

### rendőrbiztosai állásra

pályázat hirdettetik.

Felhívtnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhaj-  
ják, hogy életkorukat, eddigi foglalkozásukat s kifogás-  
talan előéletüket igazoló okmányaikkal felszerelt pályá-  
zati kérvényeiket a községi képviselőtestülethez címezve  
alulírott községi előljáráóságánál folyó évi augusztus hó  
15-ig személyesen nyujtsák be, mert a később érkező,  
valamint a nem személyesen benyujtott folyamodványok  
figyelembe vétetni nem tognak.

A választás napja a járási főszolgabíró ur által  
később fog meghatározatni.

Igazolványos katonai altisztek és nyugdíjazott csendőrök  
előnyben részesülnek.

Az állás javadalmazása a községi pénztárból havi  
utólagos részletekben fizetendő évi 800 korona.

Kelt Mádon, 1904. évi július hó 20-án.

**Bálint János,**  
h. jegyző.

**Keresztény Mihály,**  
bíró.

## Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra.

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére  
ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zempén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottun-  
kat küldjük ki.

# MÉSZ.

Vállalkozók és építőmestereknek ajánlok I-ső rendű tiszlezi fehér meszet megvételre, melyet 100 kgként 1 0 fillérnyi kivételes árban számítva helyt Tiszlezi állomás vasuti kocsiában készpénzfizetés mellett; a szállítási díj Sátoraljaújhely állomásra 100 kgként 59 fillért tesz ki, tehát a mész helyt Sátoraljaújhely állomás 100 kgként 209 fillérbe jön.

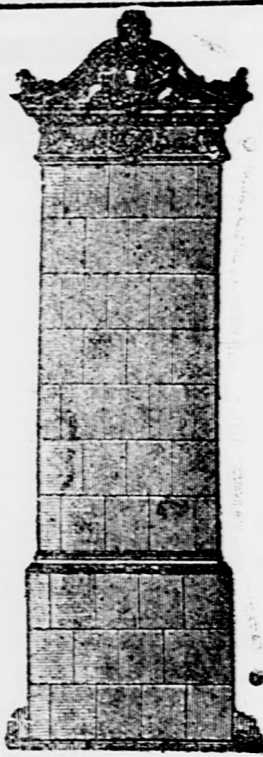
**A mész teljesen kőmentes és igen szopora.**

Továbbá szállítok Cement-kőzetet lemezeket burkoláshoz minden nagyságban, valamint hódfarkú Cement-fedél-cserepeket is. Megrendeléseket kérek idejekorán hozzám küldeni

**SCHÖNFELD LIPÓT,**  
Pásztó (Heves m.)

# CSICSERI JÓZSEF

cserépkályha készítő Sárospatakon.



Ajánlja krakkói mintára készült  
**CSERÉPKÁLYHAIT**  
a legnagyobb választékban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidéken, minden időszakban pontosan és gyorsan teljesítek, valamint ócska kályhák átrakását a legjutányosabb árak mellett elvállalok.

Kérem a nagyérdemű közönségnek hazafias becses pártfogását.

Hogy cserépkályháim az ujkor követelményeinek teljesen megfelelnek, az alábbi elismerő levelek igazolják:

Alulírott készpénzzel és a sárospataki ipar fejlődése feletti benső örömmel igazolom, hogy **Csicseri József** sárospataki cserépkályhamesternek a sárospataki ev. ref. főiskola részére a múlt tél folyamán készített (5 db.) kályhái mind tetszetős formájuk, mind fűtőképességük által köztesztben részesülnek és közmegelegedést vívtak ki. A kiváló iparos férfit a maga lelkes törekvéseiben mindenkinek buzgón ajánlom,  
Sárospatak, 1904. március 29.

**Radács György,**  
a főiskolai gazd. választm. elnöke.

Csicseri József sárospataki cserépkályha mester részemre kiállított kályhája, úgy külső forma, mint belső berendezett czugja tekintetében tökéletesen kielégített.  
Sárospatak, 1904. március 28.

**Púza Sándor,**  
főesperes-lelkész, prépost.

T. Csicseri József kályhamester urnak  
Sárospatakon.

Ezennel hivatalosan biztonvítom, hogy az intézetben állított két cserépkályhájával teljesen megvagyunk elégedve. Ugy csinos alakjuk, valamint fűtőképességök egészen kielégítő.

Sárospatak, 1904. március hó 29.

**Hódinka Ágost,**  
igazgató-helyettes.

Alulírott igazolom, hogy Csicseri József által az ev. ref. paplakon ez év folyamán felállított kályha teljesen jó.

Anyaga kitűnő, szerkezete megfelel a krakkói kályhákéval. Melegen ajánlom.  
Sárospatak, 1904. ápr. 27.

**Bálint Dezső,**  
ev. ref. lelkész.

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

## Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apotheke  
des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Ruhitsch-Sauerbrunn.

Minden gyógyszerárban kapható.  
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.  
**Thierry A. gyógyszerész**

# BALZSÁMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgös, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-görcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetekben.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elárulásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű apáca védjegyre « Ich Dien » felirattal.

Ezen védjegy és üzem útánzata, valamint elárulása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag eljuttatnak.

## Thierry A. CENTIFOLIA-kenőcse

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatása. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárulónál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy címzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pregrada bei Ruhitsch-Sauerbrunn. Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint a névteljesnél; hasonlóképpen elcsik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapesten, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.



## Magyar királyi államvasutak üzletvezetősége Debreczen.

17313/1904. sz.

## Pályázati hirdetmény.

A tokaji Tiszahidunk alatt fennmaradt circa 35 drb. régi czölöpnek robbantás vagy kihuzás utján való eltávolítása tárgyában ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk, melyre a kellőleg felbélyegzett ajánlatok legkésőbbben **f. é. július hó 30-ára** déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségeinek titkárságánál benyújtandók.

Később érkező ajánlatokat nem fogunk figyelembe venni.

Az ajánlatok borítékai a következő felirással látandók el: „Ajánlat a tokaji Tiszahidnál fennmaradt régi czölöpök eltávolítására”.

Bánatpénz fejében legkésőbbben f. é. július hó 29-én déli 11 óráig 200, azaz Kettő száz korona teendő le készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban a debreczeni üzletvezetőség gyűjtő pénztáránál.

A készpénzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető.

A pályázati feltételek a következők:

1. Vállalkozó tartozik a czölöpöket vagy olyképen robbantani, hogy a talajból ki ne álljanak, vagy pedig teljesen kihuzni.

2. Vállalkozó tartozik a munkát legkésőbbben 1904. évi szeptember hó 15-éig teljesen befejezni, ellen esetben minden addig el nem távolított czölöpért minden egyes késedelmi nap után 10, azaz: Tíz korona kötbért fizetni.

3. Az esetre, ha a munka kedvezőtlen vizállás miatt legkésőbbben f. é. augusztus hó 10-éig nem volna megkezdhető, a fent kikötött befejezési határidő annyi nappal lesz meghosszabbítandó, a hány nappal a munka megkezdését a vizállás miatt el kellett halasztani. A vizállás alkalmas, vagy nem alkalmas voltára nézve egyoldalulag a m. kir. államvasutak véleménye mértékadó.

4. Az esetre, ha munka közben oly kedvezőtlen vizállás állana be, mely a czölöpök eltávolítását akadályozza, a befejezési határidő annyi nappal lesz meghosszabbítandó, a hány napig azon kedvezőtlen vizállás tart. Ennek megítélése is egyoldalulag a magyar királyi államvasutakra tartozik.

5. Vállalkozó tartozik a munkához szükséges mindenféle eszközöket és anyagokat kivétel nélkül sajátjából megszerezni és összes munkáit sajátjából fizetni.

6. Kihuzás esetén a kihuzott czölöpök vállalkozó tulajdonát képezik.

7. A munka folyama alatt vállalkozónak egy részletfizetésre lesz igénye, keresetének többi része csak a munka teljes befejezése után lesz folyósítandó.

8. Vállalkozó tartozik ajánlatában világosan kijelenteni, hogy az e hirdetményben foglalt valamennyi feltételnek magát teljesen aláveti.

Az üzletvezetőség fenntartja magának az ajánlatok közt a szabad választó jogot.

Kelt Debreczen, 1904. július hó.

**Az üzletvezetőség.**

(Utánnomás nem díjaztatik.)